本試卷共兩大題,滿分為100分。

第一部份 中英翻譯:本大題共計 5 題,每題 12 分,共計 60 分。

- 1. Staff from the John Tung Foundation say that on the eve of Valentine's Day this year the foundation received nearly 100 phone calls from people asking if they should give their significant others e-cigarettes to help them quit smoking. E-cigarettes are useless, however, when it comes to smoking cessation, the foundation says, adding that e-cigarette smokers still inhale harmful chemicals and that the devices should definitely never be used.
- 2. A box-office hit that's broken the mark of NT\$200 million since it opened three weeks ago, Kano has generated as much enthusiasm as heated debate over its story about a ragtag baseball team composed of Japanese, Han Chinese and Aboriginal boys in Chiayi overcoming odds to earn honors and respect at Japan's prestigious Koshien championship in 1931. While supporters praise its rosy portrait of multiethnic harmony during the period of Japanese colonial rule, a piece of Taiwan's history suppressed under the early Chinese Nationalist Party regime, some critics are irked by what they call a glorification of the Japanese benevolence, embodied by the characters of Japanese coach Kondo and the avuncular Yoichi Hatta, a Japanese architect who built the Chianan Irrigation System (嘉南大圳).
- 3. Hundreds of thousands of student-led protesters dressed in black gathered along Ketagalan Boulevard in front of the Presidential Office in a protest over President Ma Ying-jeou and the Cross-Strait Trade in Services Agreement. Student activist Lin

## 大學 103 學年度【研究所碩士班筆試】入學招生考試 【英文作文與翻譯】 試是

第一頁/共之

Fei-fan (林飛帆) claimed over 500,000 people attended the rally. The National Police Agency (NPA); however, estimated the number of protesters to be 116,000.

- 4. Facebook 和其他社交網站的普及可能會造就這一代的年輕人發現很難形成持久的友誼。醫生們警告說網絡世界的快節奏讓青少年感受到現實生活中枯燥的一面,這會提高自殺的風險。
- 5. 有一名男子懷抱著吸引女性的期待,使用「Charming」牌子的牙膏七年。但是,他失望了,所以他決定控告這家品牌,因為這款牙膏並未如其廣告所暗示的,幫助他以清新口氣吸引女士。

第二部份 英文作文:請寫一段 120-150 字的作文,關於你人生最難忘的經驗 (the most unforgettable experience in my life),並說明其細節。共計 40 分。